**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 45 (1972)

Heft: 9

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

# Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 21.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# La Suisse, pays divers et toujours pittoresque

Brochures avantageuses et richement illustrées de l'Office national suisse du tourisme

La Suisse d'aujourd'hui	Fr. 1.—	allem., franç., ital., port., holl., suédois, angl.
«Suisse»	gratuit	allem., franç., angl., ital., espagn., holl., suédois, danois, russe, serbo-croate, norv.
Lieux de vacances en Suisse		en plusieurs langues
L'alpinisme en Suisse	Fr. 1.—	- allemand, français
Beaux voyages par rail en Suisse	Fr. 1.—	allemand, français
Routes alpestres suisses	gratuit	italien
En auto à travers la Suisse	gratuit	allemand, français, anglais, italien
Auberges de la jeunesse en Suisse	gratuit	
La première ascension du Cervin	Fr50	
La Suisse du Nord-Ouest	Fr. 1.—	- allemand
La Suisse orientale	Fr. 1.—	- français
Anciens vitraux en Suisse	Fr. 4.50	) français, anglais, italien
Belles enseignes de Suisse	Fr. 4.—	en librairie; allem., franç., angl., ital.
La femme suisse	Fr. 1.80	allemand, français
La Suisse romantique	Fr. 3.95	en librairie; franç., ital.
Brochure «Paul Budry»	Fr. 2.50	) français
L'enseignement universitaire		
en Suisse	gratuit	allemand, français, anglais, espagnol
Cours et camps de vacances		
en Suisse	gratuit	en plusieurs langues
Guide thermal suisse	gratuit	allemand, français, anglais
Petit guide de la Suisse climatique	Fr. 3.—	- allemand, français, anglais
Liste des motels en Suisse	gratuit	en plusieurs langues
Sports d'été en Suisse	Fr. 4.—	allemand, anglais
Sports d'hiver en Suisse	Fr. 4.—	allem., franç., ital., anglais
Conditions de logement pour les		
étudiants dans les villes		
universitaires en Suisse	gratuit	en 3 langues
LA SUISSE		
Paysage, art, littérature, culture		
et histoire	Fr. 16.—	- Vade-mecum du touriste
		en librairie: allem., franç., anglais
La Montagne	Fr. 2.50	allem., franç., angl., ital.

# Cartes

La Suisse en images	Fr.	1.50	allemand/ital.
Carte routière officielle suisse	Fr	50	allemand/anglais, français/italien
Carte de camping	gra	tuit	en plusieurs langues
Carte touristique de la Suisse	Fr	50	port.
Cartes régionales (O. Müller)			
1 série de 8 reproductions	Fr.	4.—	texte en 4 langues
Chaque reproduction	Fr	50	
Hugo Wetli: Les régions de la Suisse	9		
1 série de 12 reproductions	Fr.	7.20	
Chaque reproduction	Fr.	60	
Reproductions artistiques			
de Carigiet (Wolfsberg)			
1 série de 9 reproductions	Fr.	45.—	texte en 2 langues
Chaque reproduction	Fr.	5.—	
1 série de cartes postales			
(12 photos en couleur)	Fr.	2.—	allem., franç., angl., ital., espagn.

Ces brochures peuvent être obtenues auprès de l'Office national suisse du tourisme, Talacker 42, 8023 Zurich

# Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

# Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Sept./Ende Okt. 125 Jahre SBB: Vorführungsfahrten durch die Schweiz mit neuesten Wagen der SBB

# Aarau

Sept./15. Okt. Aargauer Kunsthaus: «Barock-plastik im Aargau» September: 14. Bachfischet

24. Pferderennen: «Meisterschaft der Traber» Oktober: 1. Pferderennen: «Grosser Preis der Schweiz»

# Aarburg

September: 23./24. Volksradtour

# Adelboden

September. Geführte Wanderungen und Berg-

touren
16./17. Tennis: Clubturnier
Oktober: 3. Heimatabend
5. Adelbodner Herbstmarkt

Septembre: 30. Quintette à vent Südwestfunk (Festival de musique)

# Algetshausen

September: 23./24. Volksradtour

# Altdorf

Oktober: 8. Waffenlauf

# Andermatt

September. Alpine Sportschule Gotthard: Wander- und Tourenwochen, Gebirgsausbildung

# Appenzell

September: 24./25. Grosser Vieh- und Waren-

markt Oktober: 3. Traditionelle Viehschau – Bäuerliches Brauchtum

September: 23. Jodlerabend 23./24. Internationale Segelregatta Oktober: 1. Evang. Orgelvesper

# Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

September, Kur- und Orgelkonzerte, - Geführte Bergtouren, Exkursionen für Wildbeobachtungen, Vögel, Pflanzen und Pilze. – Wöchentlich Gästetennisturniere
Bis 17. «Pro-Fit»-Feriensportprogramm
17. sept./15. Okt. Herbstwanderwochen
22. Wiedereröffnung der Kunsteisbahn
24. Golf: Sporthaus-Sprecher-Cup

Sept./Okt. Galleria Castelnuovo: Marianne von Werefkin, Gemälde Sept./20. Okt. Centro del Bel Libro: Monique Mathieu Sept./12. Okt. 27. Musikwochen Ascona September. Folkloristische Abendveranstaltungen

11./15. Tennis: Nachtturnier
 Kirche San Francesco, Locarno: Kölner Kammerorchester. Leitung: Helmuth Müller-Brühl. Solist: Pierre Fournier,

Violoncello (Musikwochen Ascona)

13., 16. Golf: Hotel Andalucia Plaza Prize,
Club Championship Seniors

13., 27. Piazzetta Municipio: Chor «Voce Asconese»

15. Piazzetta Ambrosoli: Chor «Vos dal Tesin»

17., 20. Golf: Pancaldi Silver Spoon, Autumn Prize
19. Kirche Collegio Papio: Kammerorchester

J. F. Paillard. Solist: Nicanor Zabaleta, Harfe

J.F. Palilard. Solist: Nicanor Zabaleta, Harr 22. Kirche San Francesco, Locarno: Orchester RSI. Leitung und Solist: Andor Foldes, Klavier (Musikwochen) 24. Segeln: Künzi-Cup 24. 27. Golf: Eterna Matic Challenge Cup,



Diese Zeitschrift wird mit **COLORA**-Farben gedruckt

- 27. Kirche San Francesco, Locarno: Klavier-rezital Robert und Gaby Casadesus (Musikwochen)
- Oktober: 1., 4. Golf: Boutique «Adam und Eva»
  Prize, Cincilla Prize
  - 6. Kirche San Francesco, Locarno: Basler Symphonieorchester. Leitung: Paul Klecki. Solisten: Julia Hamari, Alt; Jozsef Reti, Tenor (Musikwochen)
  - 7./8. Tennis: Gästemeisterschaft 8. Golf: Hotel Muralto au Lac Prize

Oktober: 8./12. Segeln: Schweizer Meisterschaft, O-Jollen

# Avenches

Toute l'année. Musée romain

## Baden

Sept./Okt. Museum im Landvogteischloss:

Römische Sammlung Sept./1. Okt. Galerie im Kornhaus: Fritz Hug, Tierbilder September: 13. Kursaal: Modeschau

23./24. Klosterkirche Wettingen: Sommer-konzerte. Leitung: Karl Grenacher

30. Stadthalle zur Aue: Oktoberfest der Stadtmusik
Oktober: 6./29. Galerie im Kornhaus:

Walter Squarise

Das ganze Jahr. Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte; Dancing, Bälle, Attraktio-nen, Boulespiel. – Garten-Thermalschwimmbad, täglich von 8-20 Uhr ge-

# **Bad Ragaz**

Sept./31. Okt. Kursaal: Täglich Kurkonzerte; wöchentlich Kabarett-, Konzert- und Unterhaltungsabende; Boulespiel. – Dorf-badehalle oder Giessenpark: Mittwoch, Donnerstag und Samstag Vormittags-konzerte, Kutschen- und Carfahrten

September: 17. Kath. Kirche: Bettagskonzert 24. Golf: Herbst-Cup

Oktober: 1. Kirchenkonzert 7./22. Bad-Ragazer Golfwochen

# **Bad Schinznach**

September: 23. Golf: Friendship Cup Oktober: 7. Golf: Team Competition

Konzerte und Theater

Sept./Mai 1973. Basler Theater: Stadttheater und Komödie: Oper, Operette, Ballett, Schau-spiel. – Théâtre Fauteuil. – Marionetten-

September: 12. Martinskirche: Konzert der

Mozart-Gemeinde
15. Stadttheater: Premiere «Jenufa», Oper von Janácek

18. Komödie: Premiere «Nachtasyl» von M. Gorki

19. Stadttheater: Premiere «Die lustige Witwe»,

Operette von F. Lehár
23. Komödie: Premiere «Der Cup» (Der Preispokal) von Sean O'Casey
24. Stadttheater: Premiere «Die Hose»,

Schauspiel von Carl Sternheim 25. Stadtcasino: Radio-Symphonieorchester

Basel

Basel
Z-1/28. Stadtcasino: Symphoniekonzerte der
AMG. Leitung: Moshe Atzmon. Solist:
André Watts, Klavier
Oktober: 6. Stadtcasino: Klubhauskonzert. –
Volkssymphoniekonzert

Ausstellungen und Messen

Sept./März 1973. Schweiz. Museum für Volks-kunde: «Hochzeitsbräuche» Sept./Dez. Schweiz. Museum für Volkskunde:

«Töpfereien aus Soufflenheim (Elsass) » Sept./Okt. Museum für Völkerkunde: Korewori, Kunst der Steinzeit Neuguineas; Felsgravierungen in Südostanatolien: Figuren und Gefässe aus Altmexiko; Keramik-neuerwerbungen Sept./15. Okt. Kunstmuseum: Rémy Zaugg

Sept./8. Okt. Kunsthalle: Junge Basler Künstler. – Gewerbemuseum: «Moderne Kirchenkunst in der welschen Schweiz»

September: Bis 12. Mustermesse: «Surface 72», 3. Internationale Fachmesse für die Ober-flächenbehandlung

Internationale Kongresse und Kurse

September: Bis 12. Weltkongress der «Inter-

11./12. Gewerbemuseum: Internationales Symposium «Ignatz Wiemeler und die Einbandgestaltung heute»

14./16. Fortbildungskurs über Ophthalmo-

Neurologie

Oktober: 2./6. Europäische Tagung für Schlafforschung Sport

September: 16., 21. Rollhockeyspiele 24. Schänzli: Internationale Windhundrennen. –

 Basler Orientierungslauf. – Jubiläumsringertag beider Basel
 Sept./1. Okt. Leichtathletik: Sechskantonewettkampf

Oktober: 7./8. Schänzli: Nationaler Concours hippique

8. Leichtathletik: Regio-Wettkampf

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesamm-lung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. - Historisches Museum: u.a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Histo-risches Museum: Apothekensammlung. – St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sport-geräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Ge-wächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizeri-sche Rhein- und Seeschiffahrt. – Schwei-zerische Papierhistorische Sammlung. – Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8 (Montag und Mittwoch 10–12 Uhr, Sonn-tag 10–12 und 15–17 Uhr). – Wettstein-haus, Riehen: Spielzeugmuseum und Rebbaumuseum

30 sept./1er oct. Fête jurassienne des pupilles et des pupillettes

# Beatenberg

September. Ausflugsfahrten. - Hallenbad 13. Folkloreabend

24. Theateraufführung

September: 13., 21. Hotel Nidwaldnerhof: Heimatabende

24. 3. Herbstsegelregatta

# Bellelay

Septembre: Jusqu'au 17. Abbatiale: «Coghuf dans son œuvre»

23/24. 4º marche populaire du HC

# Bellinzona

Sett./1º nov. Castello Unterwalden: Museo delle arti e tradizioni popolari

September: 14. «Grafissimo», TV-Live-Sendung Bergün-Brunnen

Oktober: 9./13. Bergüner Wanderwoche

Konzerte und Theater

Sept./Juni 1973. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des (Uper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kleintheaters, des Theaters «Die Rampe», des Theaters am Zytglogge, des Theaters am Käfigturm, des «Intimen Theaters», des Zähringer-Refugiums, der Pflegestätte für Musische Künste und des Marionettentheaters September: 12,/23. Theater am Zytglogge:

«Der Narr und das Ei» und «Die Nacht»

von M. Michel

14. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Armin Jordan

Ab Mitte. Atelier-Theater: Berner Erstaufführung «Der Wirrkopf», Lustspiel von Molière

16. Stadttheater: «Die Räuber» von F. Schiller.

Casino: Gala Gilbert Bécaud
 Casino: Oratorium «Die Schöpfung» von J. Haydn. Leitung: Theo Loosli

19. Stadttheater: «Iphigenie auf Tauris» von Chr. W. Gluck. – Französ. Kirche: Orchestre de chambre romand, Berne

22. Konservatorium: Berner Streichquartett

24. Stadttheater: «Carmen» von G. Bizet 25. Stadttheater: «Fisch zu viert» von

W. Kohlhaase und R. Zimmer

28. Stadttheater: «Alles im Garten» von E. Albee. – Radio-Studio: Jazzkonzert 28./29. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Günter Wand. Solist: Max Rostal, Violine 30. Casino: Berner Liederkranz Okt./Nov. Theater am Zytglogge: «Hetzjagd» von M. Schwarz (Chäller-Kumedi)

Oktober. «Die Rampe»: Kinderspiele von M. Walther. – Theater am Käfigturm: «Warten auf Godot» von S. Beckett

 Casino: Symphonieorchester Budapest
 Casino: Symphoniekonzert. Leitung:
 Jean-François Monnard. Solist: Charles Dobler, Klavier

 Stadttheater: Premiere «Vergangenheit» von H. Pinter. – Casino: Golden Gate Quartet

Ausstellungen und Messen

Sept./31.Dez. Bernisches Historisches Museum: Sonderausstellung «Islamisches Kunst-handwerk», «Kunsthandwerk aus China und Japan», «Südarabien»





Hotel-Restaurant Telefon 01 42 52 40 100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit

Frühstück ab Fr. 25.–, alles inbegriffen. Diverse Säle, Sitzungszimmer Restaurant. Menü oder à la carte Eigener Parkplatz Dir. Hausammann-Voney



Badenerstrasse 357 Telefon 01 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittelklasse

200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette Einzelzimmer Fr. 46.—, Doppelzimmer Fr. 75.— Ohne TV und Privattoilette Einzelzimmer Fr. 35.— Doppelzimmer Fr. 55.— inkl. Badienung und amerikanischen Frühstücks Gediegener Aufenthaltsraum Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant Grosser Parkplatz Garage gratis 4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt



# Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche Neuer Gerant: Familie R. Wieser-Wermelinger Telefon 071 63 11 63

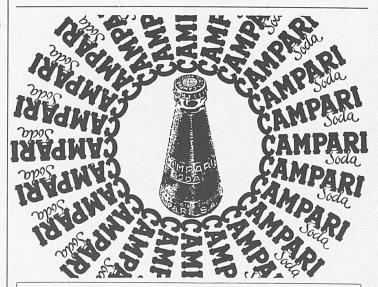
# **Untersee und Rhein**

Eine der schönsten Stromfahrten Europas!



Extrafahrten für Familienanlässe, Gesellschafts- und Betriebsausflüge Verlangen Sie unverbindliche Offerten

Schweizerische Schiffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein, 8200 Schaffhausen Telefon 053 54282



Verlangen Sie ihn im Speisewagen Demandez-le au wagon-restaurant Chiedetelo nella carrozza-ristorante



Le Costonie

SCHWEIZ

Sonderpostmarken «Porträts» 1972

5 Werte



# marker

...ein unerschöpfliches Thema

Sonderpostmarken II 1972 4 Werte





Ausgabetag 21. September 1972

Verlangen Sie Auskunft bei der

# Wertzeichenverkaufsstelle PTT

Parkterrasse 10 CH-3000 Bern

Senden Sie mir bitte Ihre Bezugsbedingungen

Name		RS 9.72
Vorname		
Adresse		
Postleitzahl	Ort	

Sept./4. Dez. PTT-Museum: «Künstler entwerfen Postmarken»

Sept./30. Nov. Schweiz. Landesbibliothek:

«Tell – Weg eines Helden» Sept./28. Okt. Berner Schulwarte: Jubiläums ausstellung Schweiz. Geisteswissenschaftliche Gesellschaft

iliche Geseilschaft
Sept./22.0kt. Gewerbemuseum: «Alpine
Kunst», 13. Schweiz. Ausstellung des SAC
Sept./Mitte Okt. Schloss Jegenstorf: Wohnkultur
des Alten Bern. – Schloss Landshut
(Wasserschloss des 17. Jh.): Schweizerisches Museum für Jagd und Wildschutz. – Abegg-Stiftung Riggisberg: Geschichte der angewandten Kunst bis zur Renaissance. Einmalige Teppichausstellung

Sept./15. Okt. Kunstmuseum: Louis Moilliet,

Aquarelle September: Bis 24. Kunsthalle: Fritz Glarner 18./23. Ausstellungshalle: «Strassenreinigung 1972». – Ausstellungshalle: «SAMA International 1972», Fachmesse für Montage, Miniaturisierung und Automation

 Okt./30. Nov. Schweiz. Gutenbergmuseum:
 Adrian Frutiger, Schriftkünstler und Typograph

Oktober: 1./3. Ausstellungshalle: Bespo 72, Sommer-Sportartikel-Fachmesse 7. Okt./19. Nov. Kunsthalle: Sol Le Witt, Skulpturen und Wandzeichnungen Internationale Kongresse

September: 10./13. Collegium ORL (Oto-Rhino-Laryngologicum Amicitias)

20./24. FIDEN-Jahreskongress (Internatio-naler Verband der Gebäudereiniger)

Oktober: 1./5. Universität: 4. Tagung der Gesell-schaft für Immunologie 9. Tagung des Weltpostvereins

Sport

September: 17., 30. Golf: Crédit-Suisse-Cup, Charles-Piat-Cup

21./24. Golf: Schweizer Meisterschaften, Damen/Herren 23./24. Sommer-Armeemeisterschaften

Oktober: 6./8. Curling: Eröffnungsturnier Diverses

Sept./Okt. Täglich Abendbeleuchtung der Altstadt. – An Sonntagen Dampfzüglein-fahrten im Sensetal

Oktober: 2./8. Ausstellungshalle: «Holiday on Ice»

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Sammlung der Welt. Rupf-Stiftung (Braque, Gris, Picasso u.a.). – Naturhistorisches Museum: Dioramenschau. - Schweizerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs, Pano-ramen. – Schweizerisches Gutenberg-museum: Geschichte des Buchdrucks. – Schweizerisches Museum für Buchbinderei. - Schweizerisches PTT-Museum: Marken-sammlungen. – Schweizerisches Schützen-museum: Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweizerische Theatersammlung (Landes-bibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Baufachausstellung. -Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. - Kaffeebar Shalimar: Swiss Jazz School Club: Täglich Jazzkonzerte

# Bettmeralp

Sept./14. Okt. Geführte Wandertouren im Aletschaebiet

# Riel/Rienne

Sept./April 1973. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele September: 18./30. Ausstellung der freien

pädagogischen Vereinigung 19. Konzert und Theater 22./27. Parkplatz Gurzelen: Zirkus Knie

25. Ensemble vocal Juliette Bise. Direction: Jean-Pierre Moeckli. Soliste: Hermann Engel, orgue 27. Herbstmodeschau

28. Sept./8. Okt. Bieler Messe

30. Brass Band Biel
Oktober: 5. Dutch Swing College Band

10. Orchestre symphonique de Liège. Soliste: Arthur Grumiaux

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungskurse für Sportlehrer(innen), Instruktions-und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

# Birmensdorf

September: 23./24. Zürcher Kantonaler Ringertag

September: 17. Camerata Zürich. Leitung: Räto Tschupp, Solisten: Kathrin Graf, Sopran; Werner Bärtschi, Klavier

## Braunwald

September. Wöchentlich geführte Bergtouren

Sept./Ende Okt. Besichtigung des Stockalperschlosses (ausgenommen Montag)
Oktober: 6./8. 100 Jahre Stadtmusik «Saltina»

# Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

Sept./Okt. Kursaal: Jeden Montag Heimatabend; jeden Donnerstag Attraktionsabend; Jeu de boule. – Atelier C: Innerschweizer Künstler September: 16. Aula: Urschweizer Kammer-

ensemble

# Bubikon

September: 14./15. Ritterhaus: Konzertreihe alter Musik

## **Buchs SG**

Sept./31. Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet September: 24. Rad: Amateurbergrennen

Bulle

Septembre: 20/21. Russalet: Cirque Knie

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

# Bullet

Septembre: 24. Motocross

# Buochs

September: 15. Hotel Krone: Bierfest 22. Hotel Krone: Folkloreabend Oktober: 8. Knabenschützenkilbi

# Burgdorf

September: Bis 12. Markthalle: Buga, Burgdorfer Gewerbeausstellung 17. Geführte Wanderung

18. Schlachtviehmarkt

23 Turnhalle Gsteighof: Kunstturnerkurs Oktober: 7./8. Schweizerischer Widder- und Zuchtschafmarkt

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völker-kunde. – Museum im Schloss

# Bürgenstock

September: Bis 22. International Management Conference

16./17. Parodontologiekongress

17./21. Konferenz der Super Market Institutes

# Bürglen

Sept./15. Okt. Tellmuseum: Täglich geöffnet

# Charmey

Septembre: Jusqu'au 24. Chalet d'alpage de Vounetz: Exposition «Artistes fribourgeois»
Octobre: 1°r. Fête des armaillis

# Château-d'Œx

Septembre: 20/30. Descente des troupeaux de l'alpage

30. Bal de la Saint-Denis Octobre: 7. Tir au fusil

8. Concours hippique

# Châtel-St-Denis

Octobre: 8. 50 ans Société des laiteries châteloises

# La Chaux-de-Fonds

Sept./fin déc. Musée paysan et artisanal:

Sept./In dec. wiusee paysain et arquainat.

«Costumes et coutumes»

Sept./10 oct. Musée des beaux-arts: Biennale
des Amis des Arts – Rétrospective André
Evard – Hommage à Georges Dessouslavy

3 sept./1° oct. Aula des Forges: Livres illustrés
pour la Jeunesse «Lecture Couette»

Septembra: 20 Salla de Musique Dutch Swing.

Septembre: 30. Salle de Musique: Dutch Swing

College Band Octobre: 4. Salle de musique: Récital Guy Béart, chansonnier-poète

5. Salle de musique: Récital Miriam Fried,

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: Faune et flore du Haut-Jura et du Doubs; collections africaines; dioramas. – Musée des beaux-arts: Musée témoin de l'Art de la seconde moitié du XXº siècle. – Art hautneuchâtelois de Léopold Robert à Le Cor-busier. – Musée d'histoire: Médailler, ar-murier, les événements de l'histoire neuchâteloise: meubles XVIIIº siècle. - Musée international d'horlogerie (chaque di-manche): «Les trésors de l'horlogerie euro-péenne». – Musée artisanal et paysan: Collections jurassiennes. – Vivarium de la Bonne-Fontaine

# La Chaux-du-Milieu

Septembre: 16/24. Ferme du Grand-Cachot-du-Vent: Exposition des artisans et peintres de la vallée (Lermite, Claudevard, etc.)

# Chur

Sept./Okt. Ausflugsfahrten «Kreuz und quer durch Graubünden». – Kutschenfahrter 13. Sept./14. Okt. Galerie zur Kupfergasse:

Peter Thalmann, Gemälde

15. Sept./8. Okt. Altstadt: Bündner Wochen September: 16./17., 24. Geführte Wanderungen 22. Volkshaus: Klavierabend Italo Minervini

 Sept./1. Okt. Kathedrale: Bodensee-Symphonieorchester, Konstanz; Domchor der Kathedrale Chur. Leitung: Chr. Held. Solisten

Oktober: 1. 700 Jahre Kathedrale Chur. –
22. Bündner Orientierungslauf
5. Stadttheater: Orchester RSI. Leitung: Marc

Andreae. Solist: Michael Studer

Das ganze Jahr. Bündner Kunsthaus: Werke von Angelica Kauffmann, Giovanni Segantini, Giovanni, Augusto und Alberto Giacometti, Ernst Ludwig Kirchner, Alois Carigiet usw. – Rathaus: Jeden 1. Freitag im Monat Mineralienbörse

# Corgémont

29 sept./1er oct. Festival des accordéonistes

# Crans-sur-Sierre

Septembre. Ski d'été à la Plaine-Morte

12, 15, 19, 22. Excursions en montagne avec guide 14, 21. Promenades botaniques

16, 17. Golf: Coupe Grossmann, Coupe des Commerçants 23, 24. Golf: Coupe Prince Nicolas de Rou-

manie, Coupe Prince Demidoff or oct/31 janv.1973. Galerie de l'Etrier: Claude Mojonnet, peintures

# Cressier

Septembre. Salon des trois dimanches

# Davos

Sept./Ende Nov. Kunsteisbahn in Betrieb Sept./Okt. Bergsteigerschule: Geführte Berg-touren. – Ausflugsfahrten mit Postautos. Vita-Parcours. – Forellenfischerei

Sept./15. Okt. Hallenbad und geheiztes Gartenbad in Betrieb Sept./Anf. Okt. Täglich Ausflugsfahrten mit

Privatcars

September: 11./30. Eistanzkurse 17. St. Johann: Orgelkonzert Werner Tiepner 23./24. Segeln: Vaurien-Cup

24. Golf: Hotel-Europe-Wanderpreis
Oktober: 1., 8. Golf: Interclub SchönenbergDavos, Final Competition

3. Kongresshaus: «Draussen vor der Tür» von W. Borchert 4./8. Arbeitsmedizinische Gemeinschafts-

tagung der deutschsprechenden Fabrikärzte Europas 7./8. Segeln: 3. Internationales OK-Meeting

Degersheim

September: 23./24. Volksfest mit Dampfzug der Bodensee-Toggenburg-Bahn

# Delémont

Septembre: 10/17, Fêtes du Vorboura

# Les Diablerets

Septembre: 23/24. Journées populaires du Téléphérique du glacier des Diablerets 30. Ouverture de la chasse

# Dietikon

30. Sept./1. Okt. Volksradtour

# Dornach (Goetheanum)

September: 24. «Die Kinder des Lucifer», Drama von E. Schuré 25. Pandula-Quartett

26. «Lin», Drama von A. Steffen

27., 29. Eurythmie Oktober: 1. «Die Prüfung der Seele», Mysterien-

drama von R. Steine 5. «Die Kinder des Lucifer», Drama von

7. Eurythmie

8. «Lin», Drama von A. Steffen

# Emmental

September: 17. Trub: Bettagspredigt auf der

September: 17. Irub: Bettägspredigt auf der Gemeinde. – Scheidegg/Hochwacht ob Langnau: Bettags-Waldgottesdienst mit Konzert. – Burgdorf: Geführte Wanderung
 Chilbi auf dem Niederenzi, Trub. – Oberburg: Geführte Wanderung. – Innereriz: Radiowanderung (ab Bern)
 7. Zäiwäir er Reicheten, alter Brauch

27. Zäziwil: «Brächete», alter Brauch Oktober: 1. Schafhausen i.E.: Geführte Wande-

rung 8. Rotenbaum-Lueg: Freundschaftsspringen. – Langnau: Geführte Wanderung

# Emmetten

September: 13., 20. Heimatabende

# Engelberg

Sept./Okt. «Aktive Ferien» (Pauschalarrange-ments). – Jeden Donnerstag Kletterkurse für Anfänger und Fortgeschrittene. – Jeden

Freitag Breakfahrt zum Alpenrösli September: Bis 30. Kursaal: Täglich Kurorchester. – Sommerskilauf auf dem Titlis. – Hallenbad. - Geführte Bergtouren. - Klosterbesichti-

gungen 24. Bergkilbi auf dem Titlis

# Estavayer-le-Lac

Septembre. Câbles tracteurs pour skieurs nautiques et école de ski nautique

Toute l'année. Musée: Archéologie lacustre, art populaire régional, collections d'armes anciennes, grenouilles naturalisées

## Fahv

30 sept./27 oct. Galerie Pelikan: Moser. photos d'art

Sept./4. Nov. Bergsteigerschule: Herbstwanderwochen

Sept./14. Okt. Bergsteigerschule: Ausbildungs-, Kletter- und Hochtourenwochen Oktober: 8./15. Schweizerische Volkstanzwoche

# Flims Waldhaus

September. Fitnesskurse. - Geführte heimatkundliche und Pilzwanderungen. - Reitschule

9./16. ACS-Tenniswoche, Sektion Aarau 17. Abendmusik: Orchesterverein Chur 24. Sept./1. Okt. Kongress der Geistigen Loge

Septembre, Ecole d'alpinisme: Semaines d'instruction et de courses

# Frauenfeld

September: Bis 15. Marktplatz: Zirkus Nock Bis 24. Verwaltungsgebäude Promenade: Fredi Thalmann/Walter Burger, Gemälde und Plastiken

Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

# Frauenkappelen

Oktober: 1. Motorradtrial

# Fribourg/Freiburg

Septembre: Jusqu'au 24. Musée d'art et d'histoire: Art médiéval de France – Collection du Musée Thomas Dobrée de

30. Rue Pierre Aeby: Braderie d'automne Octobre: 1er. 39e course pédestre Morat-Fribourg.

– Aula de l'Université: Orchestre sympho-

nique de Liège
7. Aula de l'Université: 20° anniversaire de la Chanson de Fribourg
9. Aula der Universität: Wiener Sängerknaben

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). — Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X° au XX° siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale. — Cathédrale St-Nicolas: Tous les mercredis concert d'orgues. — Piscine couverte du Schönberg

Concerts et théâtres

Sept./mai 1973. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche, du Théâtre de Carouge, du Théâtre de l'Atelier et du Théâtre Pitoëff Septembre: 11. Radio-Genève: OSR, mercredi

symphonique. – Jardin Anglais: Société accordéoniste genevoise . Jardin Anglais: Harmonie des Eaux-Vives

14. Promenade Bastion: Corps de musique

14, 16, 19, 21, 23, 26. Grand-Théâtre: «Faust» 15. Promenade du Lac: Musique municipale

de Genève
16/30. Conservatoire: 28° Concours international d'exécution musicale

17. Promenade du Lac: Harmonie La Lyre
20. Victoria-Hall: OSR, concert symphonique

de la ville 22. Temple Champel: Récital d'orgue Alfred

Mitterhoffer
28. Cathédrale St-Pierre: Inauguration de

l'orgue de chœur avec Pierre Segond 30. Victoria-Hall: Concert final du Concours international d'exécution musicale Octobre: 4. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Georges Prêtre. Soliste: Diane Andersen, pianiste 7. Théâtre Club: Mime Parisek

5. Victoria-Hall: Orchestre symphonique de Budapest. Direction: György Lehel. Soliste: Annie Fischer, pianiste 6/7. Salle Patino: Mime Yves Lebreton

8. Temple Carouge: Concert Roger Vuataz,

orgue Salle Centrale: Quatuor de Genève 9/14. Salle Patino: «Histoire du Théâtre», «Dracula» et «Goddess» (groupe argentin

10/14. Grand-Théâtre: Ballet du Grand-Théâtre Expositions et foires

Sept./oct. Musée d'histoire des sciences: «20 ans d'Astronomie». – Petit-Palais: Rétrospective Kisling

Septembre: Jusqu'au 17. Palais Athénée, Salle Crosnier: Georges Rouault, œuvre lithographié

# JUBILÄUMS-AUSSTELLUNG

# MARIANNE WEREFKIN

9. September bis 15. November 1972

# Castelnuovo

GALLERIA CASTELNUOVO TRUDI NEUBURG-Coray CH-6612 ASCONA/SCHWEIZ Telefon 093 21938/23093

# **Buffet Bern**

Auf drei Etagen Spezialitäten

Tellergerichte

Gediegene Räume für Anlässe und Konferenzen

Fritz Haller

Telefon 22 34 21

# Hotel Montana Luzern



# Pas ganze Jahr geöffnet!

Ideal gelegenes Erstklasshaus, ruhig, sonnig, staubfrei Restaurant, Bar, private Seilbahn gratis Helle Konferenz- und Bankettsäle

Telefon 041 225791, Telex 78591, Privat-«P» Ed. W. Gianella, Direktor

Schweiz

Suisse Svizzera Switzerland Die Zeitschrift «Schweiz/Suisse/Svizzera/ Switzerland» wird in allen Wagen und Wartsälen der SBB und vieler Privatbahnen sowie in zahlreichen öffentlichen und privaten Empfangsräumen gelesen

# Hôtel des Alpes Genève

1201 Genève, 12, rue des Alpes téléphone 022 31 15 50 (4 lignes), télex 23 951 télégramme «Hotelalpes-Genève» Directeur: J.-J. Desmeules

L'Hôtel des Alpes en plein centre de Genève. Près du Terminus Swissair, gare et lac. Pratique et moderne, vous offre un accueil personnel et amical. Membre de l'Américan Express et Diners club.

# BIELERSEE

bekannt und gern besucht wegen seiner Rebberge, der St. Petersinsel, der malerischen Winzerdörfer und guten Gasthöfe – und weil es einfach schön ist am Bielersee...

# 3-Seen-Fahrt

Bieler-Neuenburger-Murtensee

(täglich ohne Montag) der klassische Ausflug durch Seen und Kanäle des Mittellandes

# **Aarefahrt**

Jahreszeit!

Biel-Solothurn

TERRASSE

(täglich ohne Montag) Einzigartig, diese Flussfahrt, sagen Kenner

BSG Bielersee Schiffahrts-Gesellschaft 2501 Biel

# Das ideale **Ausflugsziel** 1280 m û.M. SESSELBAHN AB OBERDORF SO zu jeder

schönster Aussichtspunkt im Jura!

> Spazier- und Wanderwege Hotel-Restaurant

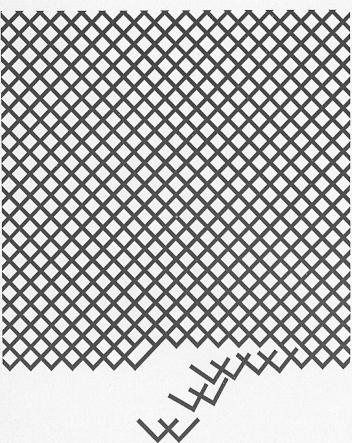
# Günstige Ausflugsbillette ab verschiedenen Bahnhöfen erhältlich

Prospekte und Auskünfte erhältlich in den Verkehrsbüros, Auskunftsbüros SBB sowie beim Werbedienst BOW Bucherstrasse 1 3400 Burgdorf



Ein Treffpunkt für jung und alt

Täglich geöffnet von 13.00–22.00 Uhr Samstag/Sonntag von 10.30–22.00 Uhr



Wetter-Clichés 8006 Zürich Hotzestrasse 23 Telefon 01-261737

Jusqu'au 24. Musée d'art et d'histoire, Cabinet des Estampes: «Dessins et livres illustrés japonais des XVIII° et XIX° siècles». – Galerie Société mutuelle artistique: Bruno

Brusich, peinture Jusqu'au 30. Athénée: Chagall, Dali, Picasso, œuvres gravées originales. – Hôtel de Ville: Arbitrage de l'Alabama Genève 1872–1972

13/15. Palais des Expositions: Matériel

électro-optique 27/30. Palais des Expositions: «Journées paysannes»

29 sept./22 oct. Galerie Société mutuelle artistique: Esthér Pellechoud, peinture 30. Paroisse Eaux-Vives: Marché-vente

Octobre: Dès le 5. Salle Patino: Photos polo-

Congrès internationaux

Septembre: 12/16. Symposium de l'Union astronomique internationale 13/15. Conférence européenne des marchés

de la technologie électro-optique

17/22. Union internationale de Protection de l'Enfance

Septembre: 13. Golf: Prix des Dames - stroke play 17. Golf: Prix Berruti – greensome mixte

23. Aviron: Tour du lac – Match Lyon–Genève 24. Motonautisme: Grand Prix Offshore du Léman. - Course cycliste handicap

24, 28, 30, Golf: Médaille de septembre.

Prix Juniors, Coupe de Genève 30 sept./1er oct. Voile: Mémorial Copponex,

Challenge Ricard Octobre: 1er. Course cycliste handicap 1er, 7. Golf: Médaille d'octobre, Médaille

annuelle

Sept./7 oct. Université: Cours de langue et de

littérature françaises Septembre: Jusqu'au 13. Plaine de Plainpalais: Cirque Knie 23/24. 100 ans Société nautique

29 sept./3 oct. Patinoire: «Holiday on Ice» Octobre: 9/14. Aula de l'Université: Rencontres de l'Institut de la Vie. Thème: «La foule et la vie en ville»

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. - Cabie l'annee. Musee d'art et d'histoire. — Cabi-net des Estampes. — Salle de l'horlogerie. — Galerie Haute Epoque. — Musée d'Athénée. — Le Petit-Palais. — Bibliothèque publique et universitaire. — Musée Ariana. — Collections Baur. — Institut et Musée Voltaire. — Musée des instruments anciens de musique. — Musée d'histoire des sciences. – Musée d'ethnographie. – Muséum de l'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municinales - Musée de Genève de l'automobile. de la motocyclette et du cycle

# Giswil

Oktober: 1. Herbstschwinget

# Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristallausstellung

# Gottlieben TG

September: Bis 16. Werb Art Galerie: Kollektivausstellung Schweizer Bildhauer

# Grahs

Sept./31. Okt. Schloss Werdenberg: Täglich

# Grindelwald

September. Heimatkundliche Wanderungen. -Bergsteigerschule

September: 13. Theater für das Bernerland «Bob macht sich gesund» von Axel Ivers 20. Schweizerabend

# Gruyères

Sept./5 nov. Château: Exposition «Etains fribourgeois»

Toute l'année, Château de Gruyères

# Gryon

Septembre: 23/24. Société de tir argentine: Tir polytronic et de groupes

# Gstaad

Sept./Okt. Geführte Hochgebirgstouren. Kunstausstellungen

September: 12./14, 1, Internationales Ärzte-

symposium für Gastroenterologie 23./24. Volksreisetage der Luftseilbahn Reusch-Diableretsgletscher

24. Bergfest auf Wispile
Oktober. Eröffnung der Kunsteishalle

# Hasliberg

September: 16. Chästeilet auf Mägisalp

# Herisau

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

# Hitzkirch

September: 17. Bettagskonzert: Cécile Sigrist, Sopran; Rudolf Zemp, Querflöte; Josef Röösli, Orgel und Cembalo

# Hochdorf

30. Sept./1. Okt. Mehrkampfmeisterschaften SKTSV

# Hoch-Ybrig

Oktober: 7./8. Hoch-Ybrig-Bahnen: Fünflibertage

# Interlaken

Sept./Okt. Kursaal-Casino: Konzerte, Dancing, Boule, Folkloreabende, Modeschauen usw. - Golf und Segeln: Pauschalwochenarrangements. – Täglich geführte Jungfrau-Ausflugsfahrten

September: Bis 26. Jeden Dienstag und Donnerstag geführte Schilthorn-Ausflugsfahrten Bis 28. BLS-Ausflugsfahrten 15. Kirche Unterseen: Reist-Quartett

16./17., 23./24. Geführte Gletscherwande-

rungen Anf. Okt. Segelschule: Bootsführerkurs Oktober: 8. Radiowanderung

# Kerenzerberg

September: 24. Automobilbergrennen

Sept./Okt. Klimastation: Fitness-Aufbau und

Sept./14. Okt. Schweiz. Bergsteigerschule «Silvretta»: Sommertourenwochen. Leitung: Jack Neuhäusler September. Polysportives Programm

Bis Mitte, Tennisferien-Wochenkurse Bis 20. Begleitete Ausflüge mit Postautos und Rhätischer Bahn

Bis 23. Alpines Zentrum Klosters: Sommer-

tourenwochen. Leitung: Thomy Grass 10./24. Haus Landolt: Internationaler Ferien-kurs für Sänger und Begleiter

16./17., 23./24. Madrisabahn: Verbilligte Fahrten 24. 4. Klosterser Orientierungslauf

Oktober: 7. Volksfest

# Kreuzlingen

Oktober: 8. Basilika St. Ulrich: Oratorium «Die Jahreszeiten» von J. Haydn. Thurgauischer Kammerchor, Stadtorchester Winterthur

# Langenthal

September: 16. Kantonalbernische Meisterschaften im Faust- und Volleyball 26. Theater: «Der Wirrkopf» von Molière 29. Sept./1. Okt. Nationaler Concours hippique

Concerts et théâtres

Septembre, Place du Château: «Son et Lumière Davel» 22. Cathédrale: André Luy, orgue; Ursula

Buckel, chant

26 sept./3 oct. Théâtre de Vidy, av. Jaques-Dalcroze 5: «Le Triomphe de l'Amour», de Marivaux (Théâtre de Carouge) 29. Cathédrale: Quatuor de flûtes

Oct./mars 1973. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez

Octobre: 5. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Georges Prêtre. Soliste: Diane Andersen, pianiste 5/21. Théâtre Boulimie, place Arlaud: «Jeu

de Fous et de Masques» par A. Bossard

et B. Schürch 6. Cathédrale: Concert d'orgue D. Helmann 8. Théâtre municipal: Concert populaire de

I'OCL 14. Théâtre de Vidy: «Baal», de Brecht (Théâtre de l'Atelier de Genève) Expositions et foires

Sept./8 oct. Musée des arts décoratifs: Rétro-spective Charles Chinet Sept./1°r oct. Musée cantonal des beaux-arts:

«Le Musée d'art en Question(s) 1». – Musée historique de l'Ancien-Evêché: «La cité 1897–1972». – Château de La Sarraz, La Sarraz: Jean Lecoultre, peintures Septembre: 9/24. Palais de Beaulieu: 53° Comp-

toir suisse, foire nationale d'automne

16/30. Lyceum-Club, rue de Bourg 15: Peintures, porcelaines, céramiques, tapisseries, batik

Octobre: 7. Rue du Grand-Saint-Jean: Foire aux oignons Sports

Septembre: 15, 22/23. Vélodrome de la Pontaise: Matches de hockey sur glace 16/18. Golf: Championnat de Lausanne

23/24. Voile: Coupe Naracas

24. Athlétisme: Tour de Lausanne 30. Athlétisme: Critérium de courses de relais Octobre: 1°r, 8. Voile: Challenge Rippstein,

Solitaire 8. Cyclisme: «A travers Lausanne» Divers

Sept./13 oct. Université: Cours de langue et de culture françaises. Cinéma Septembre: 13. Bellerive Plage: «Jeux sans

frontières 1972» 29 sept./11 oct. Place de Bellerive: Cirque Knie Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'Ancien-Evêché, place de la Cathédrale 2 (Collections de l'Association du Vieux-Lausanne). - Musée de Mon-Repos, parc Lausanne). – Musée de Mon-Hepos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. – Musée olympique, parc de Mon-Repos. – Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. – Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29. – Vivarium, chemin de Boissonnet 82

September: 20. Theateraufführung 23./24. Volksmarsch

# Lenk i.S.

Sept./14. Okt. Tennisschule: Ferienkurse September, Wöchentlich Wildbeobachtungs September. Wochentlich Wildbeobachtungsexkursionen und geführte Bergwanderungen. – Hallenbad. – Vita-Parcours
Bis 23. Bergwanderwochen
16. Tennis: Einzelmeisterschaften TC Lenk
23. Tennis: Doppelmeisterschaften TC Lenk
23./30. Arbeitswoche Bernische Vereinigung

für Tracht und Heimat

30 Lenker Markt

Oktober: 7. Tennis: Sie-und-Er-Turnier

# Lenzburg

Sept./Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausge-"Jokt. Schloss: lagiich geoffnet (ausge-nommen Montag), Garten, Schlossanlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen Privat-gemächern. – Ausstellungen: Sammlung Zschokke. Alte Kunstschlosserarbeiten und Wirtshausschilder. Die Bestände der kantonalen historischen Sammlung

# Lenzerheide-Valbella

September: 22. Rothornbahn: Sie-und-Er-Tag

September: 24. Tennis: Cup Béard (Doppel) Oktober: 8. Kirche: Trio Stradivarius

# Libingen bei Bütschwil

Sept./Nov. Albert-Schweitzer-Gedächtnisturm: Jeden Samstag- und Sonntagnachmittag Glockenspielkonzert Walter Meierhans (grösstes Glockenspiel Europas)

September: 22./24. Schiessen: Schweizer Meisterschaft 300 m und 50 m

Septembre: 16. Quatuor Gabrieli 24. Récital Jacqueline Blancard, pianiste

September: 23./24., 30. Herbstschiessen 300 m

Sept./21. Okt. Teatro Dimitri, Verscio: Clown

Dimitri (Mi-Sa) September: 12. Kirche San Francesco: Kölner Kammerorchester. Leitung: Helmuth Müller-Brühl. Solist: Pierre Fournier, Violoncello (Musikwochen Ascona)

13. Teatro Kursaal: «Hallo, wer dort?», Komödie 14., 21. Seepromenade: Folkloristische Ver-

anstaltungen
22. Kirche San Francesco: Orchester RSI. Leitung und Solist: Andor Foldes, Klavier (Musikwochen Ascona)

23./24. Traubenfest auf Locarno-Monti

23./24. Traubenfest auf Locarno-Monti
24. Segeln: Coppa Künzi
27. Kirche San Francesco: Klavierrezital
Robert und Gaby Casadesus (Musikwochen
Ascona). — Teatro Kursaal: «Hadrian VII»,
Schauspiel von Peter Luke
Oktober: 1. Seepromenade: Stadtmusik Kloten
6. Kirche San Francesco: Basler Symphonieorchester. Leitung: Paul Klecki. Solisten:
Julia Hamari, Alt; Jozsef Reti, Tenor
(Musikwochen Ascona)
8. Kastanienfest

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Theater, Dancing, Variété, Boule, Kunst-ausstellungen. – Museo Arp im Castello Visconti

# Le Locle

Octobre: 6/11. Vente-exposition commerciale et industrielle locloise

Toute l'année. Musée des beaux-arts. — Musée historique. — Musée d'horlogerie au Château des Monts: Histoire de la Mesure du Temps; collection des automates Maurice Sandoz, etc. Horlogerie 1971. – Musée Alexandre Girod: Peintures, meubles, etc. du peintre loclois XIXº siècle

# Lucens

Sept./oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

Sept./25 oct. Parc municipal ou Casino-Kursaal: Concerts du matin de l'Orchestre RSI Sept./22 oct. Villa Ciani: Exposition inter-

nale des arts graphiques Septembre: 12/19. Tennis: Tournoi international 15, 24. Piazza della Riforma: Civica filarmonica di Lugano

17, 23. Golf: Coupe du Capitaine, Coupe

19. Cathédrale S. Lorenzo: Orchestre RSI 20. Auditoire S. Giuseppe: Grazer Kammerduo 20/21. Théâtre Kursaal: Ensemble Musica

Antiqua 23. Théâtre Kursaal: Ensemble du Opernhaus

23/24. 3º Coupe européenne pour hydro-

modèles dirigés par radio

24. Agno: Course de côte motocycliste Agno-Iseo, Championnat suisse. - Brusino Arsizio: Sagra di San Michele (fête popu-

laire)
26. Théâtre Kursaal: Johann-Strauss-Ensemble

der Wiener Symphoniker
29 sept./9 oct. Padiglione Conza et MAC,
Cassarate: Exposition d'arts ménagers
30. Manifestations de la Fête des vendanges
à Lugano, Loreto, Paradiso et Castagnola

à Lugano, Loreto, Paradiso et Castagnola 30 sept./1er oct. Bocce: Tournoi international de la Fête des vendanges. – Golf: Interclub Octobre: 1er. Grand concert et grand cortège de la Fête des vendanges 3/8. Tennis: Tournoi Belle Epoque 8. Brusino Arsizio: Sagra della Madonna del Rosario (fête populaire). – Golf: Cup Musica 8/22. Quinzaine astronomique de Lugano 8/22. Quinzaine gastronomique de Lugano 10. Aranno: Musique de chambre

Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

# Lungern September: 9./16. Bergwanderwoche

Lutry

# Octobre: 7/8. Fête des vendanges

Konzerte und Theater

Sept./Mai 1973. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel Sept./Okt. Casino-Kursaal: Sonderveranstal-

tungen, Dancing, Folkloreabende, Boule-spiel

September: 12., 19., 26. Hofkirche: Orgelkonzerte

23. Festhalle Allmend: Festival della canzone

28. Kunsthaus: Golden Gate Quartet

Oktober: 5. Kantonsschule Alpenquai: Indische Musik

Ausstellungen und Messen

27. Sept./2. Okt. Kunsthaus: Volkskunst-

ausstellung
30. Sept./5. Nov. Kunstmuseum: Panamarenko, Flugmaschinen und Automobile. Sonder-ausstellung: Zeichnungen junger Luzerner

Oktober: 3./14. Inseli: «Budenmesse:

Folklore

Sept./31. Okt. Casino-Kursaal/Le Chalet: Jeden Abend Folklore

Internationale Kongresse

September: 11./15. Kongresshaus: Europäische

Tunnelbautagung 21/26. Casino-Kursaal: The Textile Institute Annual Conference Oktober: 2./5. Hotel Palace: 1st World Pallet

Congress

30. Sept./1. Okt. Eigental: 7. Internationales Automobilbergrennen

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: «Schweizer Kunst» (15. bis 20. Jahrhundert) und euro-päische Malerei. Luzerner Ikonensamm-lung. – Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-Museum. – Landhaus Utenberg: Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum (Mitte April bis Ende Oktober). Schweiz. Museum für Brot und Gebäck, Rigistr. 8. – Gletschergarten beim Löwen-denkmal (Naturdenkmal aus der Eiszeit) und Heimatmuseum (Ostern bis November). – Verkehrshaus der Schweiz – Europas grösstes Verkehrsmuseum mit modernstem Planetarium: Täglich geöffnet

Oktober: 8. Pferderennen

# Martigny

30 sept./8 oct. Comptoir de Martigny, foire-exposition du Valais Octobre: 2. Foire au fromage 8. Combats de reines

Sept./Okt. Reitferienwochen im Haslital September: Bis Ende. Bergsteigerinstitut «Rosenlaui»: Kletterkurse für Anfänger und

# Meyrin

Octobre: 8. Motocross

# Montana-Vermala

Jusqu'à mi-sept. Excursions hebdomadaires en montagne. – Parcours Vita. – Patinoire artificielle. – Ski à la Plaine-Morte

# **Ausbildung**



Consultez MIle A. Graf, secrétaire Association vaudoise des institutions

# Service scolaire de l'enseignement privé, Lausanne

Le service vous renseignera gratuitement sur les écoles privées.

60, avenue d'Ouchy 1006 LAUSANNE Téléphone 021 27 32 27



# Institut International de Jeunes Filles

Sunny Dale

3812 Wilderswil-Interlaken Téléphone 036 22 17 18

Diplômes officiels: Allemand-Anglais-Français. Culture générale, enseignement artistique, ménager et commercial. Formation de la personnalité. Année scolaire et cours de vacances en juillet.

### MONTJOIE LA CLAIRIÈRE 1300 m

Garcons et filles de 6 à 12 ans

Garçons et filles de 12 à 16 ans

# ANNÉE SCOLAIRE

Etudes en français  $12^{e} - 6^{e}$ Etudes en anglais 1st - 6th grade

Etudes en français 6e - 2eEtudes en anglais 6th - 10th grade

Pour les enfants de langue anglaise: un cours poussé et complet de français

Directeur S. Emeri, Docteur en philosophie 1884 Villars (Suisse) téléphone 025 321 87/31234



# Institut STAVIA

1470 Estavayer-le-Lac (Neuenburgersee) Telefon 037 63 11 31

Französisch bis zur Diplomprüfung Handelsfächer - Fremdsprachen - Musik - Sport - Eigenes Hallenbad

Sommerkurs



# KYBOURG

**ÉCOLE DE COMMERCE** 

GENÈVE - 4, Tour-de-l'Ile - Tél. 25 10 38

Directeur: R. KYBOURG

Officier de l'Ordre des palmes académiques

Préparation aux fonctions de SECRÉTAIRE DE DIRECTION SECRÉTAIRE STÉNODACTYLOGRAPHE SECRÉTAIRE-COMPTABLE SECRÉTAIRE DE BANQUE **EMPLOYÉ DE BUREAU** DACTYLOGRAPHE

Enseignement

## Montreux

Sept./oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby Sept./19 oct. Galerie David-H. Leresche: Kumi Sugai, huiles et gouaches Sept./1°r oct. 27° Festival de musique Montreux-

Vevey 1972: Philharmonie et Chœur de Belgrade, Symposium Musicum de Prague, I Solisti Veneti, Orchestre NHK Tokyo, Orchestre de chambre de Cologne, Wiener Philharmoniker, Festival Strings Lucerne Philharmonia Hungarica, Quintette à ver Südwestfunk, etc. 13 sept.: Théâtre de Sudwestinnk, etc. 13 sept.: Inears de Vevey: Concert symphonique. Direction: Helmut Müller-Brühl. Solistes: Günther Passin, hautbois; Tomotada Soh, violon; Klaus Heitz, violoncelle; 14 sept.: Château de Chillon: Concert final du Concours de Flûte; 15 sept.: Pavillon: Concert symphonique Direction Claudia Abbada, 19 eest nique. Direction: Claudio Abbado; 19 sept.: Théâtre de Vevey: Duo de pianos Marie-José Billard/Julien Azaīs; 21 sept.: Théâtre de Vevey: Festival Strings Lucerne. Direction: Rudolf Baumgartner. Solistes: Vladimir Skerlak, violon; Ken Yasuda, violoncelle; 24 sept.: Eglise Saint-Martin, Vevey: Récital d'orque Karl Richter; 29 sept.: Pavillon: Concert symphonique. Direction: René Klopfenstein. Soliste: Maria Littauer, piano; 30 sept.: Usine électrique des Farettes, Aigle: Musique contemporaine; 1er oct.: Pavillon: Concert symphonique. Direction: Alfred Walter. Soliste: Christoph Eschenbach, piano Septembre. Galerie du Marché: Magnenat,

peintures Jusqu'au 14. Grand Hôtel de Caux: Lili Binder,

9/14. 4º Concours international de Flûte de Montreux

14 sept./15 oct. Galerie Picpus: C. C. Olsommer (1883–1966)

22/23. Journée européenne des instituts d'audiophonologie

23 sept./29 oct. Galerie AJD, Veytaux: Michel Pohl, peintures Octobre: 9/13. International Symposium on

Chromatography

Toute l'année. Château de Chillon. - Rochersde-Naye: Jardin alpin

# Morges

Septembre: 24. Aviron: Rencontre internationale 30 sept./1er oct. Fête des vendanges de la Côte. 30 sept.: Corso des enfants; 1er oct.: Grand cortège folklorique

Toute l'année. Musée Alexis Forel: Mobilier du XVI<sup>®</sup> au XVIII<sup>®</sup> siècle, gravures, verrerie, porcelaines, poupées et jouets (ouvert les après-midi, sauf le lundi). - Château de Morges: Musée militaire vaudois

# Moutier

30 sept./15 oct. Quinzaine culturelle

# Münchenwiler

Sept./Nov. Schloss: Ferienkurse für Erwachsene

# Mürren

September. Geführte Wanderungen und Bergtourer

September: 16. Chor- und Orchesterkonzert 16./17. Bernische Kadettentage: Wettkämpfe

September: 22. Duoabend Ursula Zeugin, Flöte; Peter Zeugin, Klavier

# Netstal

September: 17. Glarner Madrigalchor. Solist: Ernst R. Wyser, Orgel

## Neuchâtel

Sept./31 déc. Musée d'ethnographie: «Pologne,

théâtre et société» Septembre: Jusqu'au 17. Musée d'art et d'histoire: Victor Hugo, dessins et ébauches; Millecamps, tapisseries, peintures et séri-graphies; Duarte, sculptures; Collection Strubin, monnaies neuchâteloises; Marcel North, dessins

Jusqu'au 30. Musée d'histoire naturelle: «Nos arbres»

14. Salle des conférences: Golden Gate Quartet sept./14 oct. CCN: Festival de la Musique Temple de La Coudre: Ensemble vocal Da Camera. Direction: Philippe Hutten-

locher

sept./1er oct. Fête des vendanges. 1er oct.: Grand cortège et corso fleuri

30 sept./22 oct. Galerie des Amis des Arts: Roger Kathy, peintures
Octobre: 6. Salle des conférences: Concert

symphonique de l'OSR. Direction: Georges Prêtre. Soliste: Diane Andersen, pianiste 6/7. Théâtre: «Deux Femmes pour un Fan-tôme» et «La Baby-Sister», de René Obaldia

Toute l'année, Musée d'art et d'histoire (le premier dimanche de chaque mois sauf le 1er octobre): Démonstration du fonctionnement des automates Jaquet-Droz

# La Neuveville

Septembre: 22/24. Fête des vendanges

# Nvon

Septembre: 14/15. Pertems: Cirque Knie Toute l'année. Musée de cires et Palais de mirages

# Oberiberg

September: 24. Motorrad-Trial: Europameisterschaftslauf

9. Sept./5. Nov. Kunstmuseum: Otto Morach September: 14. Herbstmodeschau

20. Kinderoper

24. Briefmarkenbörse

30. Jugaball

30. Sept./2. Okt. MIO, Messe in Olten

Oktober: 4. Gastspiel Stadttheater Bern 5. Stadtkirche: Symphoniekonzert. Leitung: Paul Klecki

# Orvin

Septembre: 16. 6º Journée jurassienne des ieunes tireurs

# Paverne

Septembre: 18/19. Place de l'Ancien-Stand: Cirque Knie

# Pontresina

Sept./Mitte Okt. Täglich Kutschenfahrten ins Rosegtal

September: Bis 15. Gratisforellenfischen im

Lej Pitschen und Lej Nair Bis 25. Täglich Morgenkonzert im Taiswald Bis Ende. Täglich Diavolezza-Gletscher-

wanderungen 10./23. Hochtourenwochen der Bergsteiger-

schule 16./30. Pauschalwanderwochen

September: 9./17. Herbstwanderwoche

# Pratteln

30. Sept./1. Okt. Zehnkampf: Schweiz-Deutschland-Frankreich

# Prez-vers-Noréaz

30 sept./1er oct. Concours officiel d'équitation

## Rapperswil

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins und Polen-Gedenkausstellung.-Heimatmuseum Breny-Haus

# Reconvilier

30 sept./1er oct. 5e marche populaire de la SFG

# Reinach

September: 24. Waffenlauf

# Rheinau

September: 19. Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten: Agnes Giebel, Raymond Meyland, Nicolas Chumachenco

## Rheinfelden

Sept./Okt. Kurbrunnen: Jeden Sonntagmorgen Konzert. – Täglich Rheinfahrten. – Frick-talisches Heimatmuseum September: 16. Bahnhofsaal: Englischer

Männerchor

17. Kurbrunnen: Stadtmusik 17. Sept./21. Okt. Kurbrunnen: Kunstausstellung Axel Frey/Ernst Häkanshorn

22. Kurbrunnen: Männerchor

30. Kabarett 30. Sept./1. Okt. Jahrmarkt

Oktober: 7./8. 50-Jahr-Stadtjubiläumsfeier. -Chilbischiessen

# Riederalp

Sept./14. Okt. Geführte Wandertouren im Aletschgebiet

# Riggisberg

Sept./Okt. Abegg-Stiftung Bern: Geschichte der angewandten Kunst bis zu Renaissance. Einmalige Teppichsammlung

# Rigi Kaltbad

September: Bis 23. Jeden Mittwoch und Samstag Jubiläumsdampfzug Vitznau-Rigi Kaltbad

# Romainmôtier

Octobre: 1er. Chœur Pro Arte, Lausanne. Direction: André Charlet

# Romanshorn

September: 12. Hotel Bodan: Briefmarkenbörse 22./24. 3. Internationale Bodenseewanderung Oktober: 5./8. Segeln: Schweizer Meisterschaft,

Das ganze Jahr. Zoo-Garten mit Raubtier-Dressurschule

# Rorschach

September: 26. Puppentheater Oktober: 2. Aula-Konzert 3. Rezitationsabend

# Sargans

Sept./31. Okt. Heimatmuseum im Schloss

# La Sarraz

Sept./1er oct. Château: Exposition Jean Lecoultre, peintures

# Savognin

Sept./22. Okt. Wanderwochen

# Schaffhausen

Sept./5. Nov. Museum zu Allerheiligen: «Die Künstler der Brücke – eine Avantgarde von

September: 17. Münster: Bettagskonzert. – Kirche Burg, Stein am Rhein: Bettagskonzert 23. Casino: 100 Jahre Typographia Schaffhausen

24. Diessenhofen: Internationales Rad-

zeitfahren
30. Hotel Schaffhauserhof: Grosser Jodler-

Oktober: 7./8. Stein am Rhein: Winzerschiessen

# Schwyz

September: 22. Casino: Gesellenball

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonalschwyzerisches Historisches Heimatmuseum)

# Scuol-Tarasp-Vulpera

September, Kollektivwanderungen in den

Nationalpark 17. Golf: Final Play

23./24. Tennis: Grümpelturnier

# Sedrun

September. Geführte Wanderungen, Pässerundfahrten

## Selzach

September: Bis 24. Selzacher Passionsspir 1972. Aufführungsdaten: 8./10., 15./17., 22./24. Sept.

Octobre: 1er. Combats de reines

# Siebnen

September: 24. Herbstschwingertag

# Sierre

Octobre: 23/24. Plaine Bellevue: Cirque Knie

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – M R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

Sept./23. Okt. Sommerskilauf am Corvatsch September, Wöchentlich botanische Exkursionen und Kollektivbergtouren. – Vita-Parcours. Hallenbad. – Fischerei. – Segelschule. – Kutschenfahrten

Sept./23. Okt. Sommerskilauf am Corvatsch

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Super-saxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

# Solothurn

Sept./April 1973. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele September: Bis 20. Berufsschulhaus: Ausstellung

über den Krankenpflegeberuf Bis 24. Museum, Werkhofstr.: Ameri-kanische Grafik seit 1960 29. Sept./22. Okt. Berufsschulhaus:

Maria Uebersax, Bilder Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

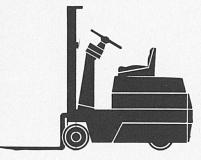
Zeichnung / Dessin: Hans Fischer (fis)





SAXBY-MINIWAR Kleinster Elektro-Vorschub-Gabelstapler Tragkraft 1 t Hub 2600-3400 mm ab Fr. 15 800.-+ elektr. Ausrüstung

SAXBY-PALIWAR Elektro-Gabelstapler Tragkraft 1 t Hub 3000-4500 mm ab Fr. 15 000.-+ elektr. Ausrüstung





SAXBY-MASTER Benzin-, Treibgas- oder Diesel-Gabelstapler mit Drehmomentwandler und Lenkhilfe Tragkraft 1,5-3 t Hub 3000-6500 mm ab Fr. 25 000.-

### ZÜRICH MAPO AG

Hauptsitz 8008 Zürich Falkenstrasse 14 Telefon 01 47 50 70

MAPO AG MAPO AG 8152 GLATTBRUGG 4000 BASEL 5 Kanalstrasse 12 Feldbergstrasse 140 Telefon 01 83 92 76 Telefon 061 33 83 42 tél. 021 35 66 06

MAPO SA 1024 ECUBLENS VD Route de la Pierre

## Spiez

Oktober: 8. Läset-Sunntig 9. Spiez-Märit

## St. Gallen

Konzerte und Theater

Sept./Mai 1973. Spielzeit des Stadttheaters:

Oper, Operette, Schauspiel, Ballett September. Katharinenhof: Jeden Montag Serenade. – Puppentheater: Press-iflage 23. Tonhalle: «Samson», Oratorium von G F Händel

29. Tonhalle: Klavierabend Italo Minervini Ausstellungen und Messen

Sept./Okt. Stiftsbibliothek: «Klosterbibliothek

vor tausend Jahren»
10. Sept./22. Okt. Historisches Museum: «Porzellane und Favencen aus Schooren ZH und Nyon, 18./19.Jh.» und «Schweizerische Kleinmeister des 18./19.Jh.»

Internationale Kongresse und Seminare

September: 12./13. Institut für Finanzwirtschaft und Finanzrecht HSG: Arbeitstagung über konjunkturgerechtes Verhalten der Kantone und Gemeinden

18./29. 100. Europäische Reisezugs-Fahrplankonferenz Oktober: 5./6. Institut für Betriebswirtschaft

HSG: Führungsseminar «Value Manage-

8./11. Institut für Betriebswirtschaft HSG: «Entscheidungstraining im Unternehmungsspiel»

September: 23./24. Turnhallen Sternacker: Internationales Hallenhandballturnier

Diverses Oktober: 7. Rest. Kaufleuten: Briefmarkenbörse

Das ganze Jahr, Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. - Hotel Hecht: Jeden Freitag St.-Galler Party. Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule (Mai bis September)

September. Sommerskifahren auf dem Piz September. Sommerskifahren auf dem Piz-Corvatsch. – Täglich Kurkonzerte. – Bota-nische und geologische Exkursionen. – Segelschule. – Vita-Parcours. – Hallen-schwimmbad. – Reitschule. – Hobbyferien 15. Golf: Samedan Club Match 16./17. Kammerchor: Oratorienkonzert

28. Wiedereröffnung der Kunsteisbahn Oktober: 7./21. Laudinella: Musikkurse

Das ganze Jahr. Internationales Höhentrainingsund Wettkampfzentrum

September: Ab 17, Stoosbahn und Sesselbahnen Fronalpstock: Verbilligte Herbstfahrten 23./24. Stoos-Schiessen

# Tavannes

Septembre: 16. Trial motocycliste

Sept./Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boule. - Schorenwald: Vita-Parcours Sept./30. Okt. Atelier-Galerie: Karl Christener Portraits
Sept./Mitte Okt. Schloss: Historisches Museum.

Wocher-Panorama: Rundgemälde der Stadt um das Jahr 1800

Sept./8. Okt. Kunstsammlung Thunerhof: Fred und Ruth Stauffer

Sept./3. Okt. Galerie Aarequai: Kunstmappe Hauptgasse

September: 15. Keller-Theater: Jubiläumsfeier 16., 19., 20. Keller-Theater: Liederabende Arthur Loosli

24./26. «Ausschiesset», traditionelles Volksfest Okt./5. Nov. Atelier-Galerie: Hermine Leut-hard, Gemälde

Das ganze Jahr. Galerie René Steiner: Permanente Ausstellung alter Meister des 16.–19. Jahrhunderts

# Tramelan

Septembre: 23/24. 50° anniversaire: Fête jurassienne des gymnastes à l'artistique

# Unteriberg

September: 15. Viehschau 23. Sept./7. Okt. Tenniswochen 24. Älplerchilbi – Umzug, Folklore Oktober: 1. Herbstschwinget 8. «Stöckmarkt». Vieh- und Warenmarkt

September: 24. Geführte Wanderung

# Urdorf

Oktober: 7./8. Volksradtour

## Val-de-Travers

Septembre: 28. Fleurier: Cirque Knie

# Verbier

Septembre. Tous les mardis, excursions en montagne avec guide

# Vevey

Sept./oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby Septembre: Jusqu'au 24. Galerie Arts et Lettres:

Yvan Rancic Théâtre: Orchestre de chambre de Cologne. Direction: Helmut Müller-Brühl. Solistes (Festival de musique)

Galeries du Rivage: Tournoi international de basketball (Jeux de Vevey)
 La Tour-de-Peilz: Régates croisières

du Jeûne fédéral Corseaux Plage: Natation, courses d'aviron

et de bateaux de sauvetage (Jeux de Vevey)
19. Théâtre: Duo de pianos Marie-José Billard/
Julien Azais (Festival de musique)
21. Théâtre: Festival Strings Lucerne (Festival

de musique) 21/28. Grenette: Exposition de la Protection

22/24. La Tour-de-Peilz: Manifestations du

Jubilé de l'Union des sociétés locales

3. Jeux de Vevey: Course internationale
cycliste contre la montre juniors

23/24. Jeux de Vevey: Championnat vaudois de décathlon 24. Eglise Saint-Martin: Récital d'orgue Karl

Richter (Festival de musique)
28. Hôtel de Famille: Bourse philatélique
30. Casino: Tournoi international de tennis de

table (Jeux de Vevey). - St-Légier: Bal d'automne 30 sept./15 oct. Galerie Arts et Lettres: Albert

Chavaz, peintures

Octobre: 1er. Casino: Exposition-bourse phila-

télique 7/8. La Tour-de-Peilz: Régates d'automne 10. Salle des Remparts, La Tour-de-Peilz: «Incident à Vichy», d'Arthur Miller

# Villars-sur-Ollon

22 sept./22 oct. Hôtel Central: Quinzaine

gastronomique Septembre: 23/25. Curling: 8°s Championnats de Villars – Coupe de l'Office du tourisme 30. Ouverture de la chasse

# Visp

September: 24. Schützenzunftschiessen

# Vitznau

September: Bis 15. Altes Schulhaus: Bildausstellung «100 Jahre Vitznau-Rigi-Bahn» Bis 23. Jeden Mittwoch und Samstag Jubi-läumsdampfzug Vitznau-Rigi Kaltbad

# Wald ZH

September: 30. Hotel Schwert: Pop-Konzert 3 Bands (Exodus)

# Weggis

September: Bis 30. Seepromenade: Täglich Kurkonzerte

22./23. Kurs für Fürsorgefunktionäre

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

# Wildhaus

Oktober: 1. 1. Internationaler Volksmarsch Wildhaus

# Wintersingen

Das ganze Jahr, Am Rehfels: Freilicht-Kunstausstellung

# Winterthur

Sept./8. Okt. Gewerbemuseum: «Winterthur 1922–1972» September: Bis 14. 2. Winterthurer Kammermusik-

Bis 24. Kunstmuseum: Sammlungen des Kunstvereins Winterthur I (1530–1850)

11. Stadttheater: «Das Schwarzwaldmädel», Operette
13. Stadthaus: Winterthurer Streichquartett.

Solist: Egon Parolari

14. Duoabend J. Staehli, Violine; I. Pomey,

16. Stadthaus: Orchesterkonzert

16. Sept./14. Okt. Kunsthalle im Waaghaus: Max Frühauf 21./22. Stadttheater: «Die schöne Galathée»

23. Stadthaus: Violinabend Johanna Martzy 23. Sept./1. Okt. Eulachhalle: «Gourmet 72»,

Internationale Delikatessen-, Wein- und Spirituosenmesse 24. Stadtkirche: Symphoniekonzert. Leitung:

Bernard Henking. - Motorrad-Rasenrennen

25. Zentrum Töss: «Das Schwarzwaldmädel»,

27. Kirchgemeindehaus Seen: Freikonzert

29. Eulachhalle: Konzert

30. Altes Stadthaus: Klavierabend Italo Minervini

Oktober: 6./7. Internationales Hallenhandball-

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweize-rischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. - «Am Römerholz»: Sammlung Dr. Oskar Reinhart. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. - Heimatmuseum im «Lindengut». – Kleinmeister-sammlung Jakob Briner. – Uhrensammlung Konrad Kellenberger

# **Yverdon**

Septembre: 16/17. Hippodrome: Cirque Knie 25 sept./1er oct. Grande semaine paroissiale 30. Braderie de l'entraide

Octobre: 3. Théâtre municipal: «Le Supplément au Voyage de Cook»
7. Voile: Régates de clôture
7/22. Hôtel de Ville: Exposition «Communi-

quer le message»

Sept./Okt. Sommerskibetrieb auf Plateau Rosa und am Theodulgletscher: Skischule, Ski-

September. Geführte Wildbeobachtungen im

## Zuq

September: 16. Fünfkampf: Schweizer Meisterschaft Herren

23./24. Zentralschweizerische Mehrkampf-meisterschaften 29./30. Oktoberfest FC Zug

September. Geführte Wildexkursionen in den

Nationalpark 30. Sept./15. Okt. Zuozer Wanderwochen Oktober: 7. Grosser Ball

## Zürich

Konzerte und Theater

Sept./Mai 1973. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des Theaters am Neumarkt, des Theaters an der Winkelwiese, des Zimmertheaters Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4, und Zbigniew Stok's Kammertheater, Hirschengraben 42

September, Zbigniew Stok's Kammertheater, Hirschengraben 42: «Zellengeflüster» von Alexander Ziegler; « Das Kerbelgericht» von Adolf Muschg; «Farbenstück» von Clemens

Tonhalle: Tonhalleorchester. Leitung: Matthias Bamert, Solistin: Esther Nyffen-

egger, Cello Tonhalle: Kammerchor der Musikakademie Zürich. Leitung: Franz Pezzotti

14., 28. Fraumünster: Orgelkonzerte Heinrich

15. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Lei-Ionnalie: Zurcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten: Franco Gulli, Geige; Enrica Cavallo, Klavier
 Kirche zu Predigern: Kantorei Predigern. Leitung: Klaus Knall. Solisten
 Tonhalle: Tonhalleorchester. Leitung: Karl Böhm
 Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Lings: Edmond de Stoutz. Solistin: Agnes

tung: Edmond de Stoutz. Solistin: Agnes Giehel Fraumünster: Orgelkonzert Alex Hug/

Christian Stuckert

Wengihof: Sonatenabend Hansheinz
 Schneeberger, Violine; Gérard Wyss, Klavier
 Opernhaus: Ballets contemporains

Augustinerkirche: Dorothea Schinz, Sopran; Emil Bächtold, Orgel; André Jaunet, Flöte. – Kammermusiksaal: Celloabend Albert Roman. Am Flügel: Bronia Kawalla

25. Kammermusiksaal: Gertrud Firnkees, Klavier; Milenko Stefanovic, Klarinette 26., 28. Tonhalle: Tonhalleorchester. Leitung:

Räto Tschupp. Solist: Warren Thew, Klavier 27. Tonhalle: Klavierabend Vladimir Ashkenazy 29. Tonhalle: Duoabend Johannes Goritzky, Cello; Else Mender, Klavier

Oktober: 1. Tonhalle: Orchesterschule der Kam-mermusiker. Leitung: Brenton Langbein 4. Spirgartensaal, Altstetten: Zürcher Kam-

merorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: George Malcolm, Cembalo 5. Kirche zu Predigern: Orgelkonzert Catha-

rine Crozier

6. Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung: Rāto Tschupp. Solistin: Zuzana Ruckikova, Cembalo. – Wengihof: Trioabend Bamert/ Speth/Isler

7. Opernhaus: «Der Corregidor», Oper von Hugo Wolf

8. Tonhalle: Klavierabend Evelyne Dubourg Ausstellungen und Messen

Sept./Okt. Museum Bellerive: Keramik der Gegenwart. – Centre Le Corbusier: «Der öffentliche Verkehr – die Chance für

Sept./15. Okt. Graph. Sammlung der ETH: Max Hunziker. – Schweiz. Landesmuseum: «Der Schweizer Dolch» und «Grabfunde Georg (Jürg) Jenatsch». – Unterengstringen: Dahlien- und Herbstblumenschau

Sept./8. Okt. Helmhaus: Max Hunziker, Glas-

malerei Sept./1. Okt. Helmhaus: Kunsttraditionen in Nordindien

September: Bis 16. Kunstgewerbemuseum: «Animation» (Trickfilme)

Bis 30. Schweizer Heimatwerk, Rudolf-Brun-Brücke: Kunsthandwerk aus Finnland. – Bildhaueratelier Hermann Haller, Ecke Höschgasse/Bellerivestrasse: Werke des Künstlers

Kunstlers
13./16. Züspa: «Tank 72.», Schweizerische
Fachmesse für Tankbau und Tankschutz. – Zürichtor, Spreitenbach: «Sigfa.»,
Fachmesse für Strassensignalisation, -beleuchtung und -sicherheit
15. Sept./31. Okt. Paulusakademie, Witikon:

Heidi Widmer, Zeichnungen 21. Sept./1. Okt. Züspa: «Züspa», 23. Zürcher

25./27. Hotel Nova-Park: 2. Schweizer Mieder-

30. Sept./1. Okt. Kaufleuten: «Philatelia», Briefmarkenbörse

Oktober: 3./6. Zürichtor, Spreitenbach: «Reini-gung 72», Fachmesse für Gebäude-, In-dustrie- und Grossflächenreinigung

8./10. Züspa: «Imoda», Internationale Schau für Damen- und Kindermode 9./20. 61. Schweizer Modewochen Zürich,

Frühiahrs-/Sommerkollektionen 1973 Feste

September: 9./11. Albisgütli: Zürcher Knabenschiessen

11./16. Cinema Corso: 22. Internationales Jazz-festival

24. Kongresshaus: Schweizer Überseertag Internationale Kongresse und Studientagungen

September: 11./16. ETH: 6. Internationaler Kon-

gress für grenzflächenaktive Stoffe 14./16. Hotel Zürich: Alliance européenne des agences de presse

agences de presse
15./18. Hotel Atlantis: Internationale Kommission der Detektivverbände
18./20. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüschlikon: Internationale Studientagung «Neue
Chancen für den Gross- und Einzelhandel»
18./21. Hotel Atlantis: Internationaler Verband

der europäischen Unternehmer des Hoch-

und Tiefbaus 22./24. Hotel Atlantis: 4. Internationales Symposium über die Parkinsonkrankheit

25./29. Kongresshaus: English Institute of

27./30. Hotel Zürich: Aiuffas-Kongress 1972 29. Sept./6. Okt. Hotel Atlantis: Urban Develop-

ment Institute
Oktober: 2./4. Hotel Atlantis: Meeting über
«Financial Planning and Budgetary Control in Banking» des Management Centre

2./5. Kantonsspital: Internationale Arbeitstagung über die Prüfung von Arzneimitteln und andern Chemikalien auf mutagene Wirkungen

Sport September: 23./24. Hardwiese: Final Schweizer Springreiter-Championnat

24. Nationale Ruderregatta

Diverses

Oktober, Jeden Samstag Flohmarkt 9./15. Hallenstadion: «Holiday on Ice»

Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, ganze Jahr. Kunstraus (viceto disconetti Plastiken, Bilder, Zeichnungen). – Kunst-gewerbemuseum der Stadt Zürich (nur ge-öffnet während Wechselausstellungen). – Kunstgewerbemuseum Sammlung: Museum Bellerive, Höschgasse 3 (Montag Museum Bellerive, Hoschgasse 3 (Montageschlossen). - Centre Le Corbusier.

Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. - Heimethuus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. -Volkskunst und landliches Handwerk. –
Schweizer Baumusterzentrale: Permanente
Baufachausstellung. – Schweizerisches
Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise:
Schweizerische Porzellane und Fayencen.
– Zoologisches Museum der Universität
(Die Vögel der Erde). – Paläöntologisches
Museum der Universität (Fische und Saurier aus der Trias des Monte San Giorgio TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodeli. – Zoologischer Garten

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux

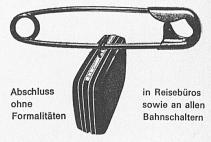
# Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen Telefon 042 21 11 25

# Treue Kunden Treue Mitarbeiter

Spezialgeschäft für Freiund Kabelleitungen jeder Art Schwebebahnen Trolleybus- und Bahnleitungen

# Reisegepäck versichern!





# Transporte und Reisen in alle Welt

Jacky, Maeder & Co.



CH - 4002 Basel. Wallstrasse 8, Telephon 061 - 23 66 88